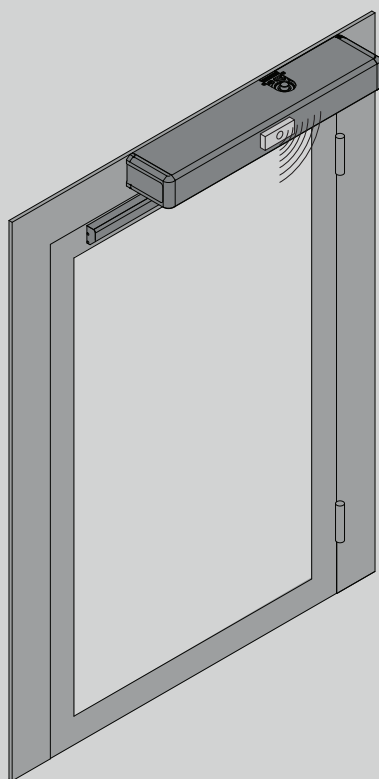




D812034 00101\_01 30-07-13

АВТОМАТИЗАЦИЯ РАСПАШНЫХ ДВЕРЕЙ



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

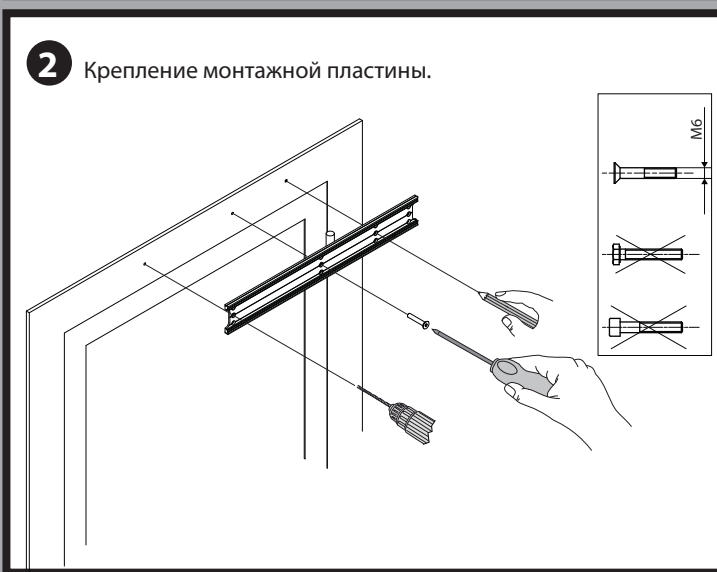
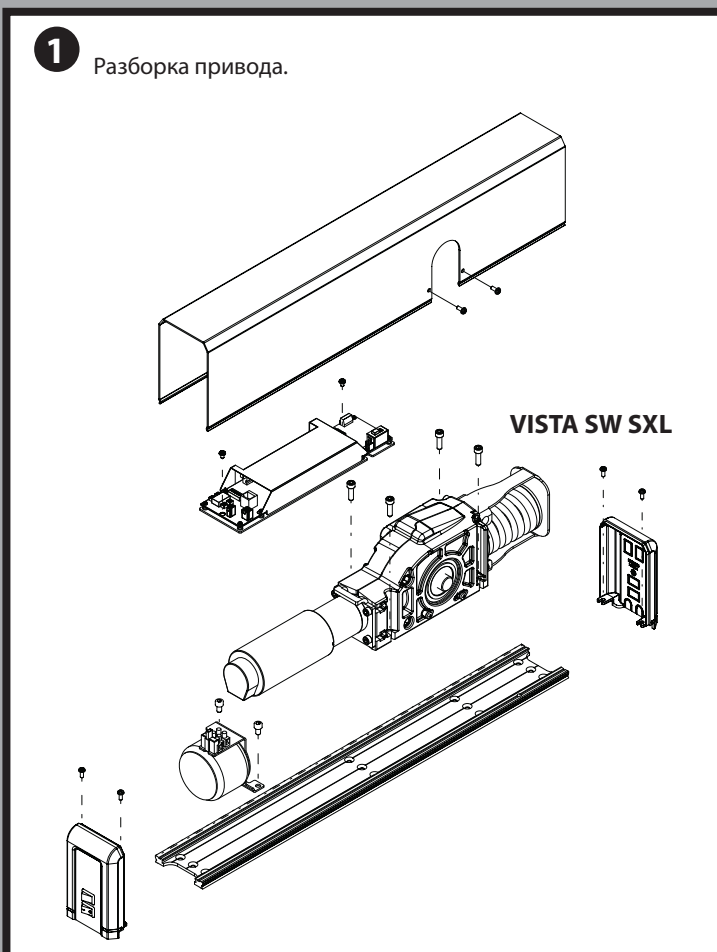
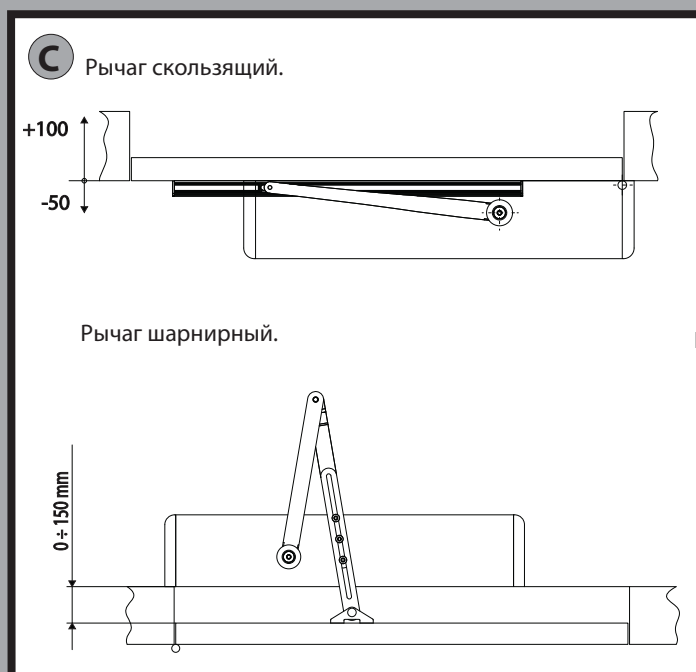
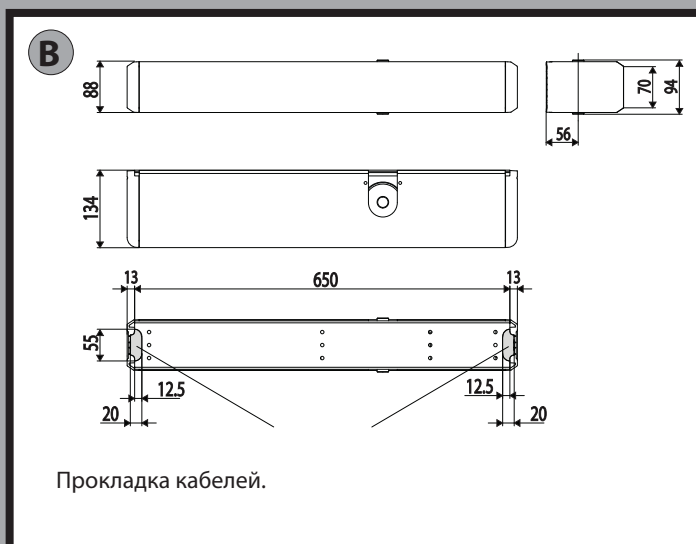
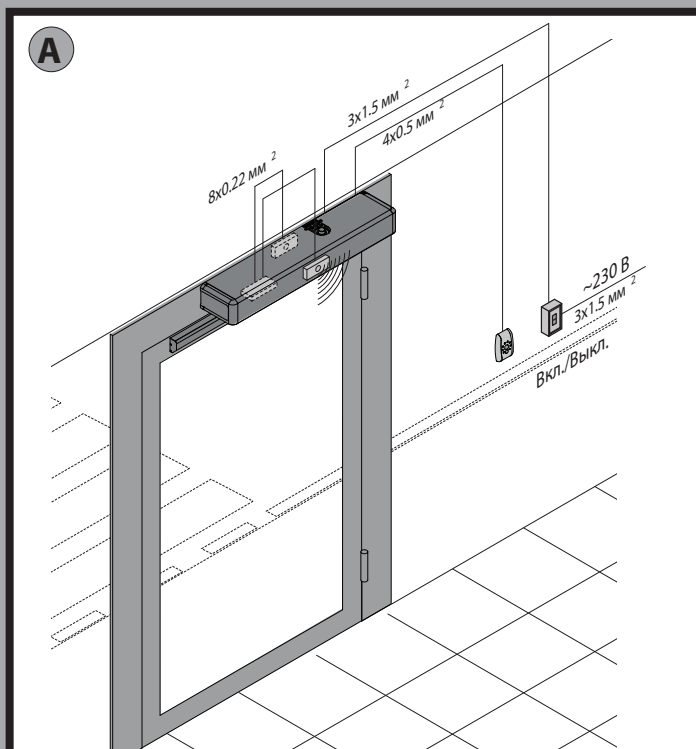
VISTA SW SXL  
VISTA SW MXL

Bft



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2008 =  
UNI EN ISO 14001:2004

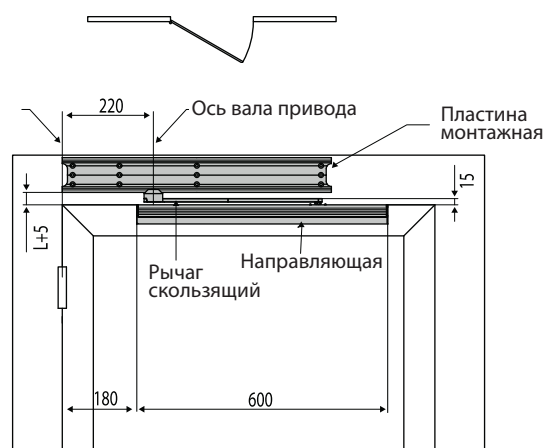
¡Atención! mLeer atentamente las "Advertencias" en el interior! Προσοχή! Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! Uwaga! Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku! Внимание! Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! Pozor! Přečtěte si pozorně "Upozornění" uvnitř! Dikkat! İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!



# D Установка скользящего рычага.

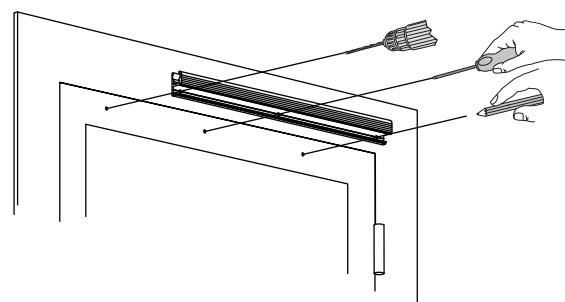


Ось петли двери



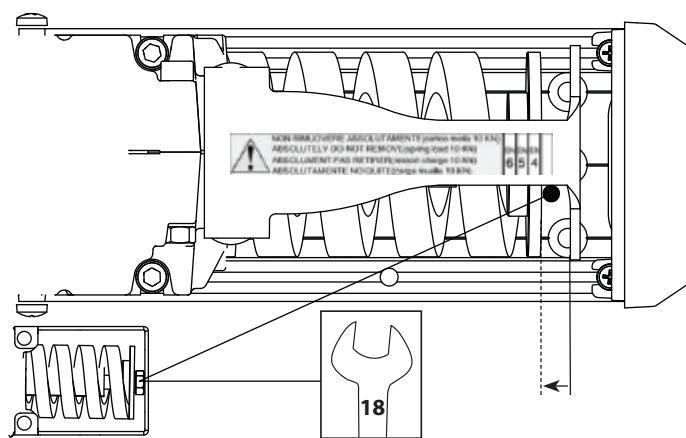
## Крепление направляющей.

D1

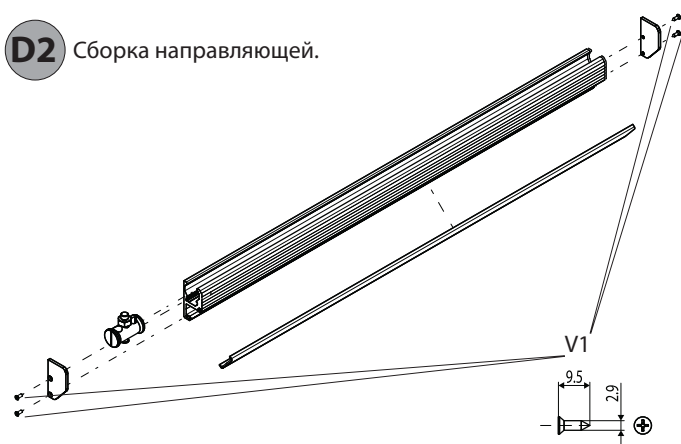


## Регулировка пружины.

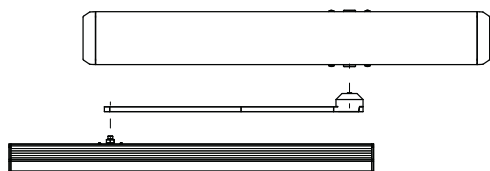
D3



## D2 Сборка направляющей.

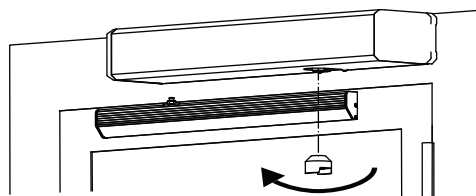


## D4 Установка рычага в требуемое положение.



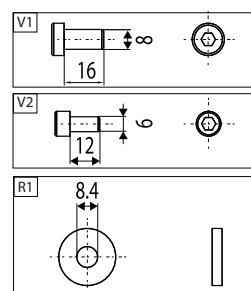
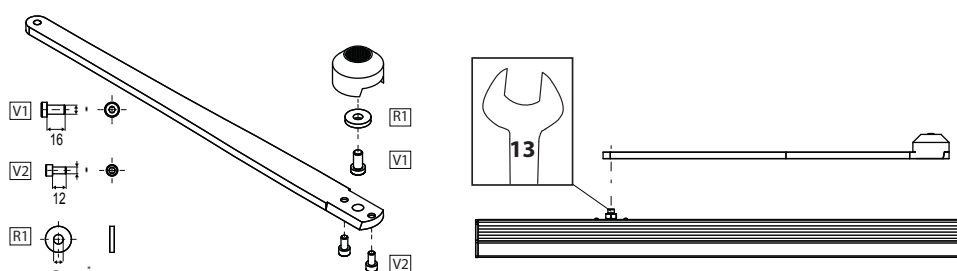
## Предварительное сжатие пружины.

D5

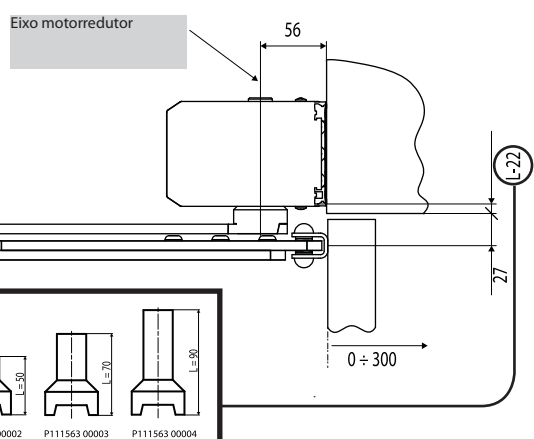
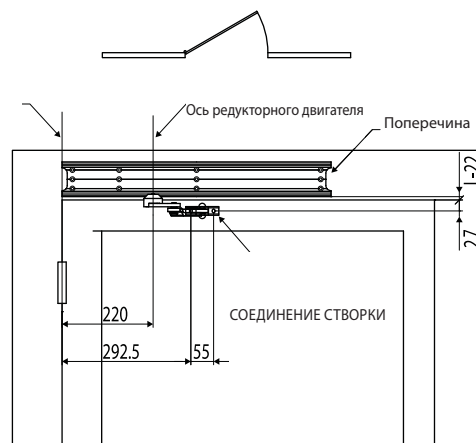


## Крепление рычага.

D6

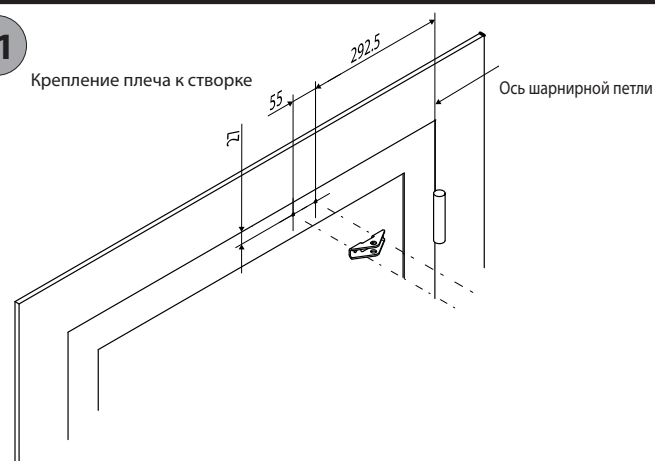


## E Установка шарнирного плеча

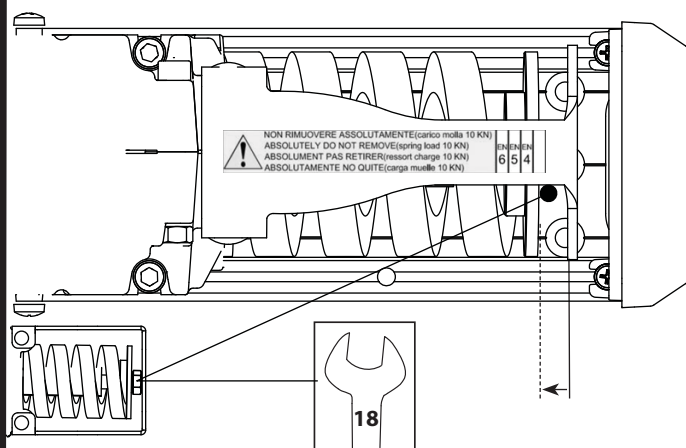


### E1

Крепление плеча к створке

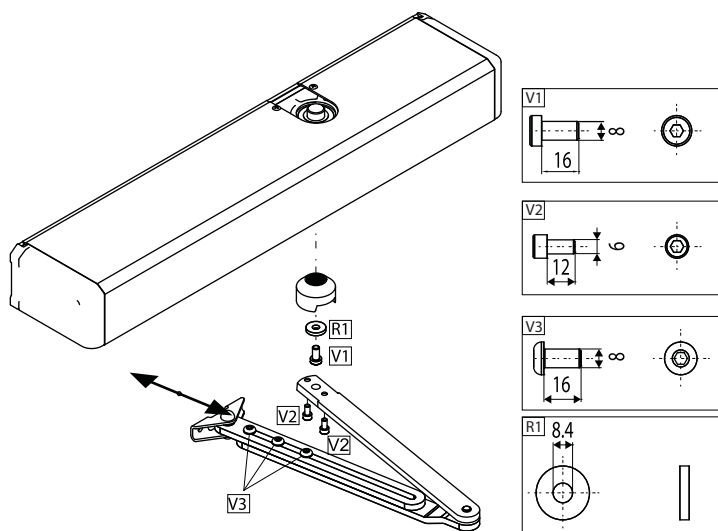


### E2 регулировка пружины

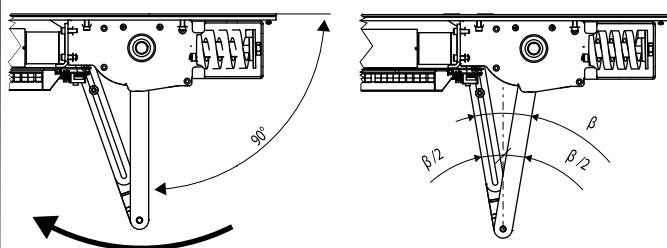


### E3

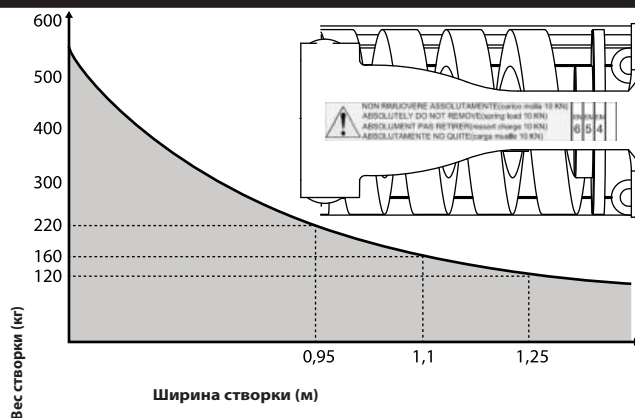
Крепление плеча к автоматической установке

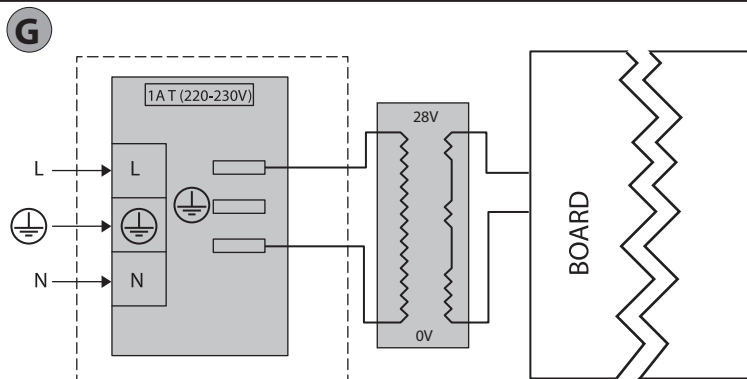


### E4 Регулировка плеча

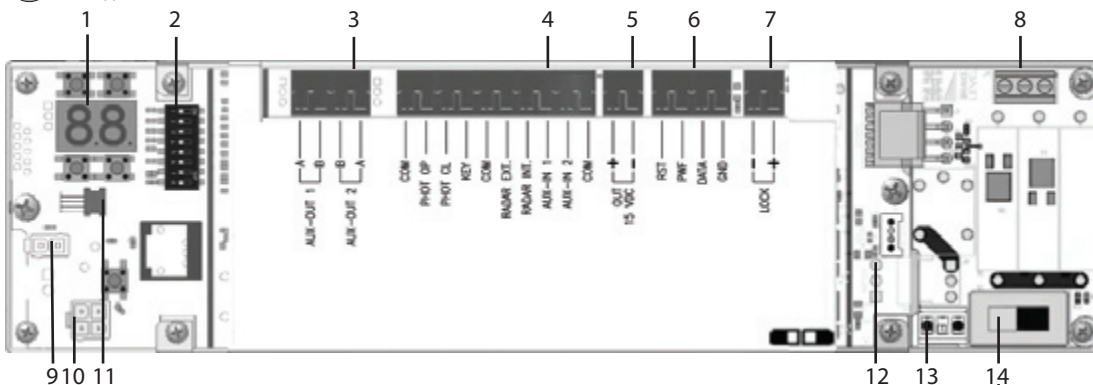


### F

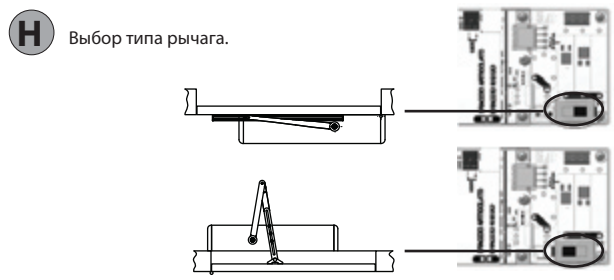




**L** Соединения VISTA SW SXLr.

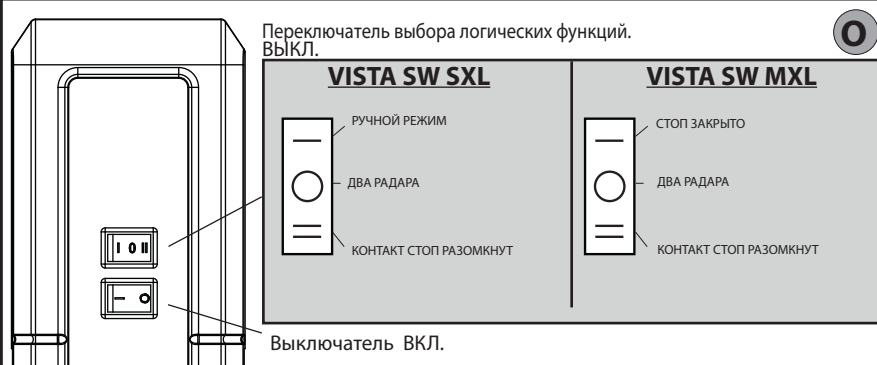
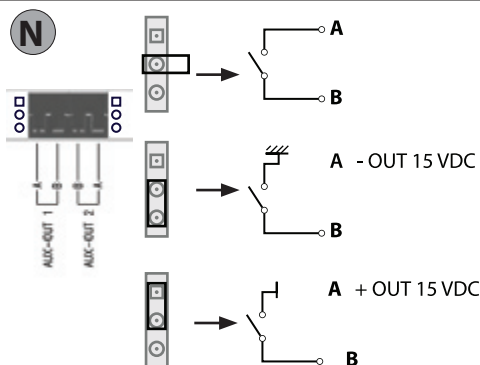
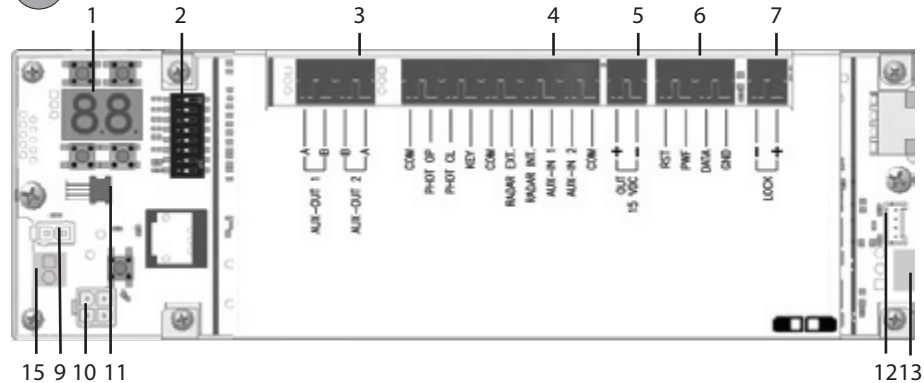


**H** Выбор типа рычага.

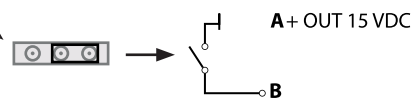
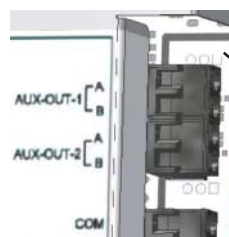
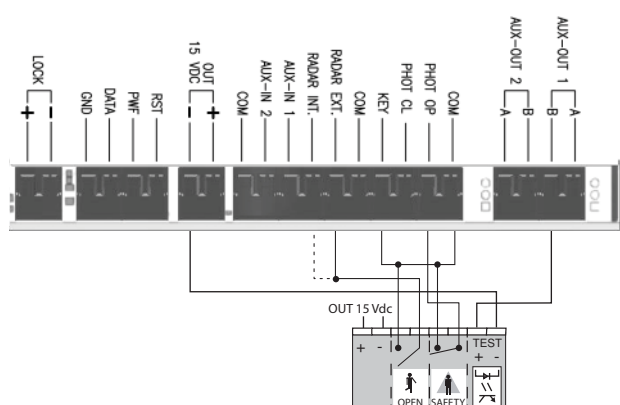


- 1.Дисплей и клавиши
- 2.Dip-переключатели
- 3.Разъем вспомогательных выходов
- 4.Разъем приводов/входов
- 5.Питание датчиков/дополнительного оборудования
- 6.Разъем переключателя нескольких логик работы
- 7.Разъем электрозамка
- 8.Разъем выбора уровня тормоза
- 9.Разъем трансформатора
- 10.Разъем выключателя ВКЛ.-ВЫКЛ.
- 11.Разъем выключателя выбора логических функций
- 12.Разъем энкодера
- 13.Разъем двигателя
- 14.Переключатель типа плеча
- 15.Разъем батарей

**M** Соединения VISTA SW MXL.

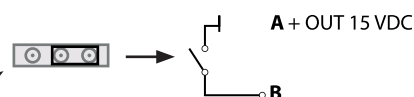
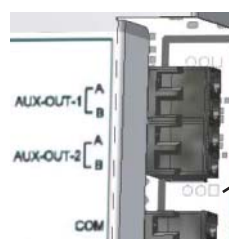
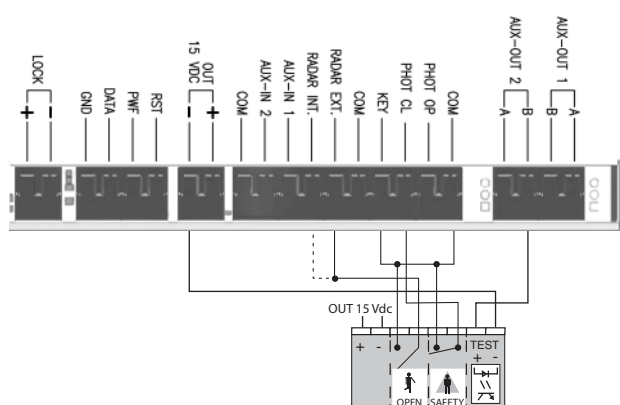


**P** Соединение датчиков обнаружения безопасности с проверкой при открытии.

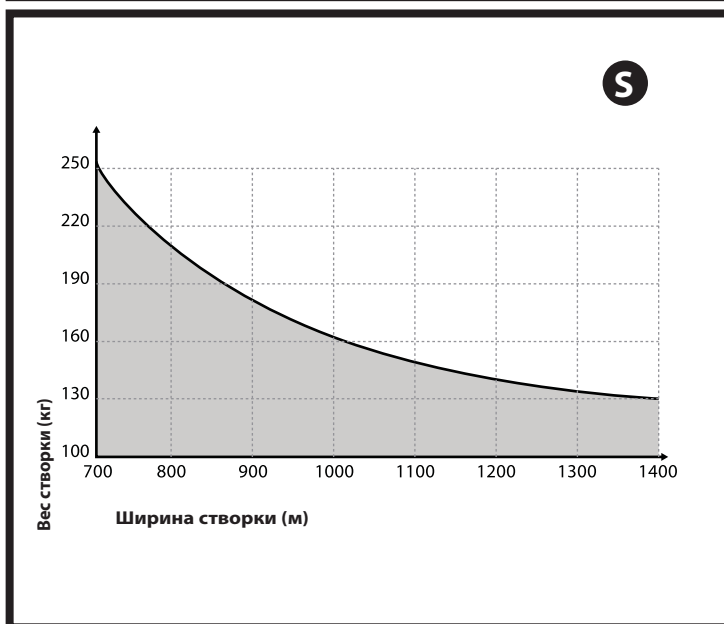
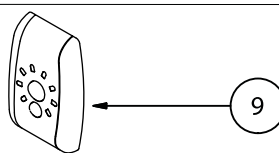
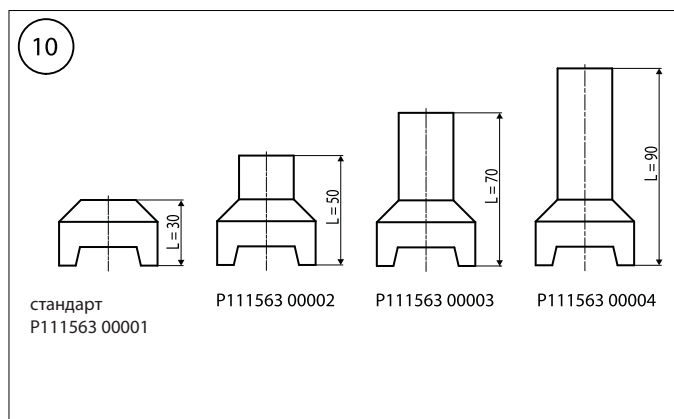
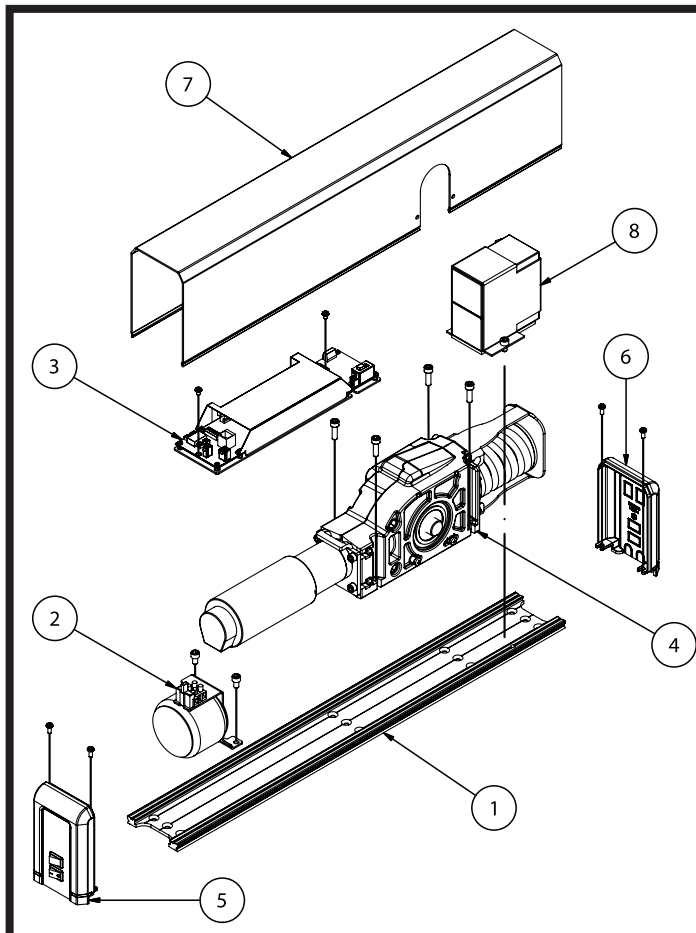


17 = 0  
30 = 1

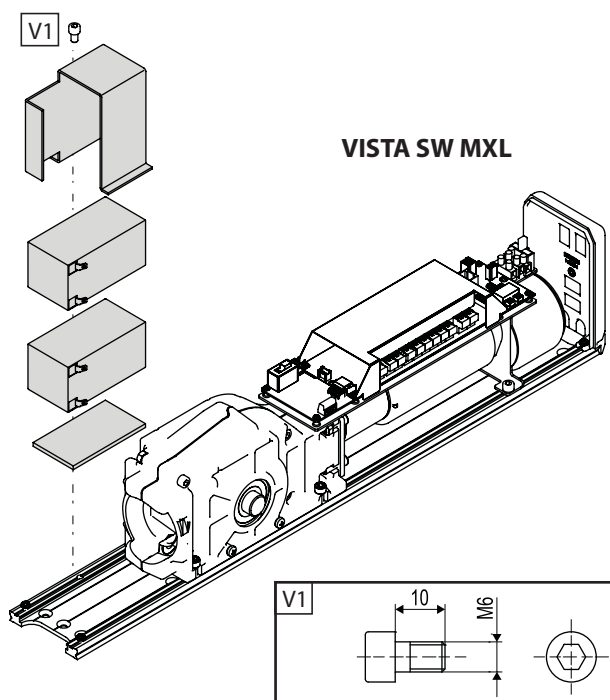
**Q** Соединение датчиков обнаружения/безопасности с проверкой при закрытии.



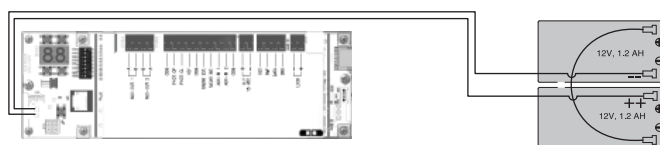
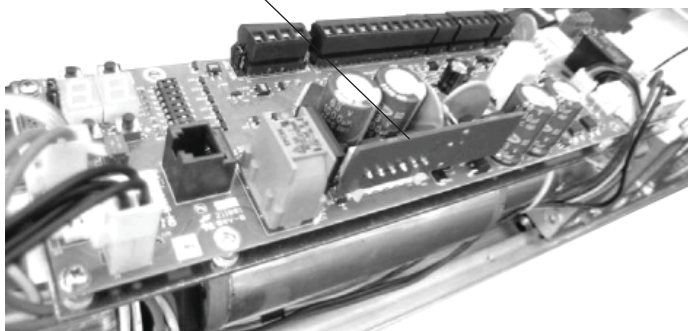
18 = 0  
31 = 1



### Установка батарей



Плата аккумуляторного зарядного устройства.

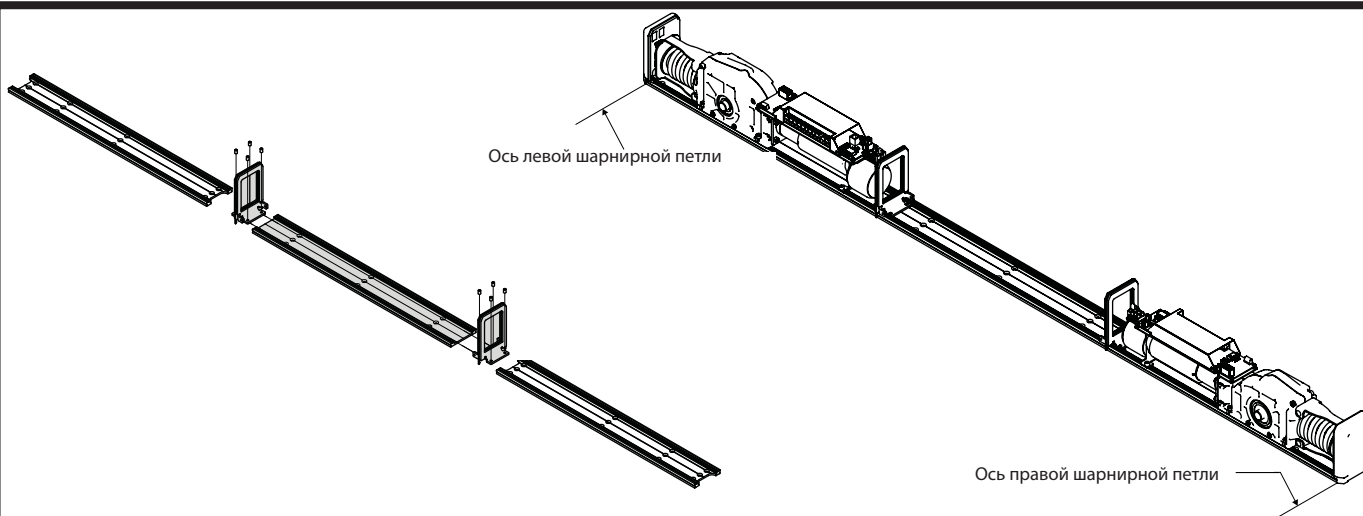




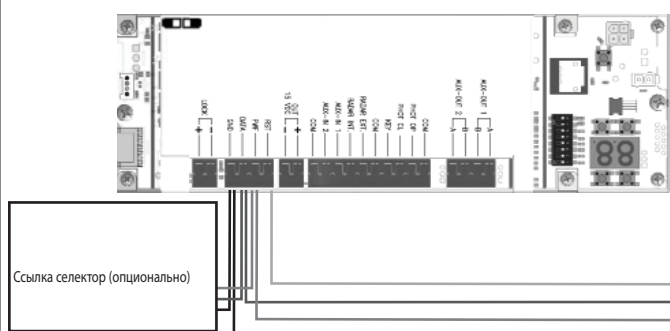
# U Установка двойного VISTA SW.



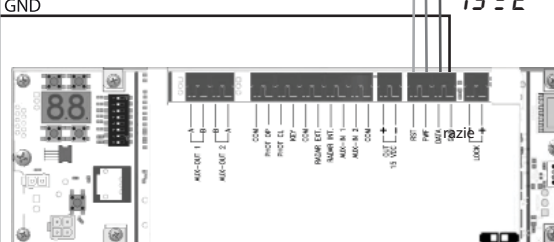
# V



# AA Плата master 13 = 1

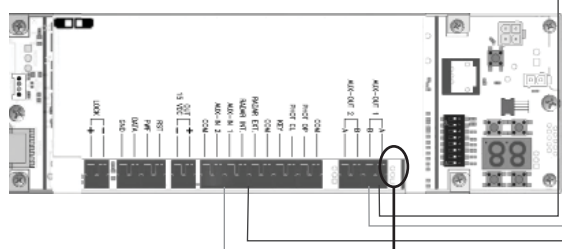


# Плата slave 13 = 2



# AC соединение, используемое для взаимной блокировки.

# Плата с приоритетом 15 = 2 17 = 1



# Плата без приоритета

# 15 = 3 17 = 1

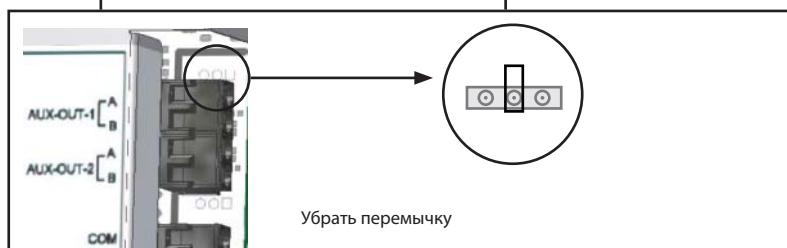
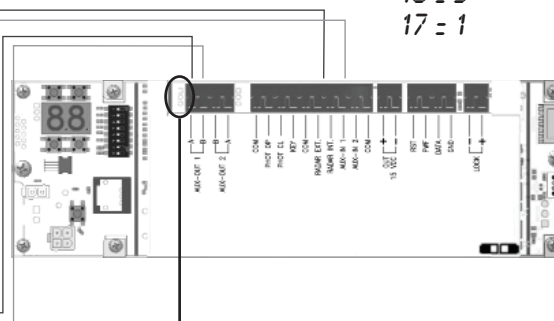
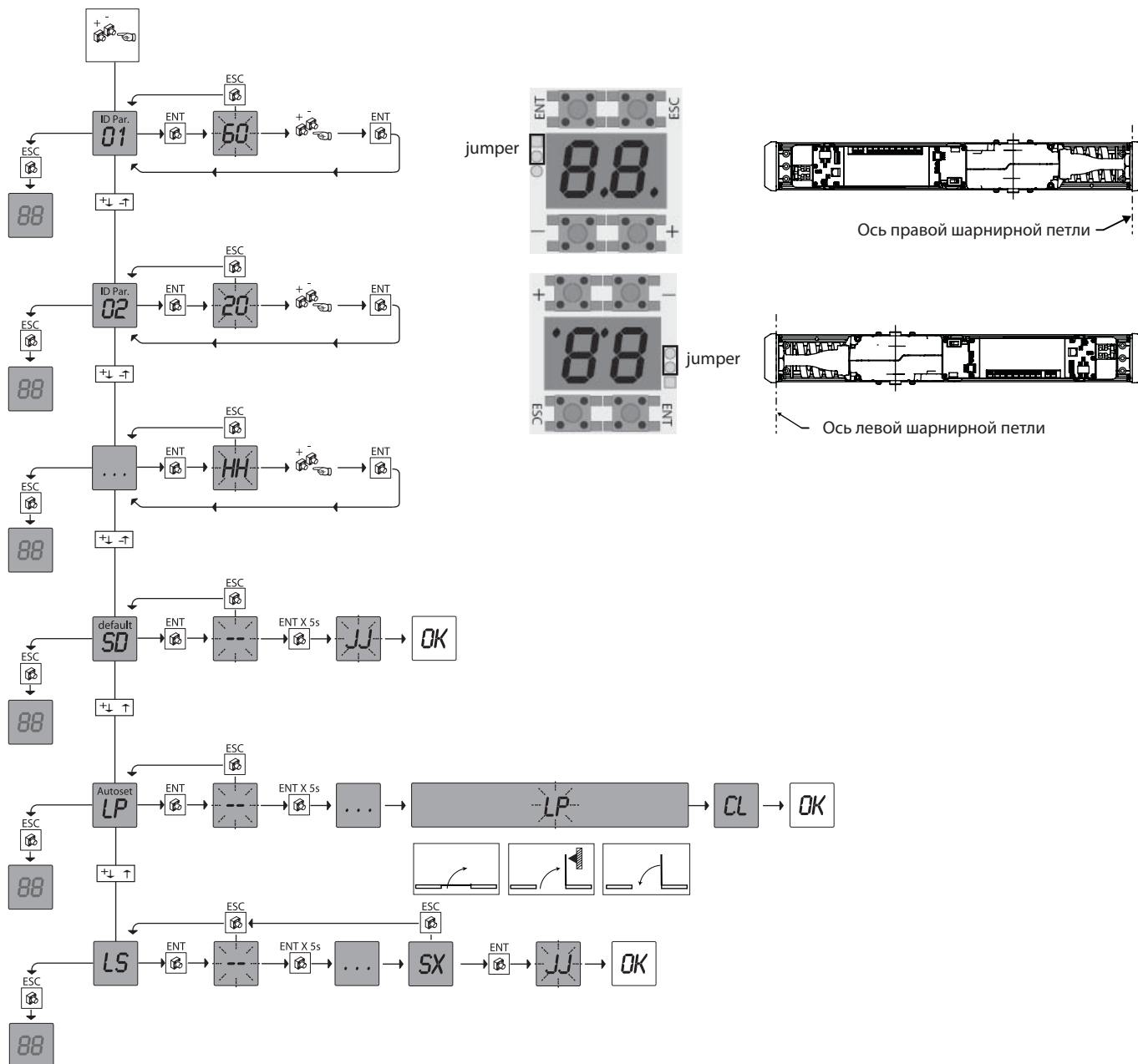




Fig. AD



Диагностика и оповещения		
Оповещения		Описания
OP	Горит, не мигая	Дверь открыта
OP	Мигающая лампочка	Дверь при открытии
CL	Горит, не мигая	Дверь закрыта
CL	Мигающая лампочка	Дверь при закрытии
E1		Ошибка отсутствия инициализации системных параметров (самообучение). Еще раз выполнить процедуру автоматической настройки, меню LP
E2		Ошибка выбора типа автоматики (Dir-переключатель 5) или типа плеча (Dir-переключатель 1 или установка плеча на плату пассивного тормоза)
E3/E4		Ошибка превышения максимального порога тока (OVER CURRENT)
E6		Ошибка отсутствия инициализации контролируемых датчиков. Еще раз выполнить процедуру автоматического получения контролируемых датчиков LS
E8		Ошибка отсутствия соединения энкодера
SD	Горит, не мигая	никакие контролируемые датчики не обнаружены.
S1	Горит, не мигая	обнаружен контролируемый датчик при открытии, на входе Phot Op.
S1	Мигающая лампочка	ошибка защитного тестирования датчика при открытии.
S2	Горит, не мигая	обнаружен контролируемый датчик при закрытии, на входе Phot Cl.
S1	Мигающая лампочка	ошибка защитного тестирования датчика при закрытии.
S3	Горит, не мигая	обнаружены контролируемые датчики при открытии и закрытии, на входах Phot Op и Phot Cl.
S3	Мигающая лампочка	ошибка защитных тестирований датчиков при открытии и закрытии.
ST		Стоп. Дверь остановилась на этапе открытия в результате срабатывания предохранительного устройства

**ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку неправильная установка может причинить вред людям, животным или имуществу. В рекомендациях и инструкциях приведены важные сведения, касающиеся техники безопасности, установок, эксплуатации и технического обслуживания. Храните инструкции в папке с технической документацией, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем.**

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное изделие было спроектировано и изготовлено исключительно для типа эксплуатации, указанного в данной документации. Использование изделия не по назначению может причинить ущерб изделию и вызвать опасную ситуацию.

- Конструктивные элементы машины и установка должны осуществляться в соответствии со следующими европейскими директивами, где они применимы: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 89/106/CEE и их последующими изменениями. Что касается стран, не входящих в ЕС, то, помимо действующих национальных норм, для обеспечения надлежащего уровня техники безопасности, также следует соблюдать вышеуказанные нормы.
- Компания, изготовившая данное изделие (далее «компания»), снимает с себя всякую ответственность, происходящую в результате использования не по назначению или использования, отличного от того, для которого предназначено изделие и которое указано в настоящем документе, а также в результате несоблюдения надлежащей технической практики при производстве закрывающих конструкций (дверей, ворот и т.д.), деформаций, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации.
- Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом (профессиональным установщиком, согласно стандарту EN12635) с соблюдением надлежащей технической практики и действующего законодательства.
- Перед установкой изделия провести все структурные изменения, касающиеся создания границ безопасности и защиты или изоляции всех зон, в которых есть опасность раздавливания, разрушения, захвата и опасных зон в целом, согласно предписаниям стандартов 16005 или возможных местных норм по монтажу. Проверить, что существующая конструкция отвечает необходимым требованиям прочности и устойчивости.
- Перед началом установки проверьте целостность изделия.
- Компания не несет ответственность за несоблюдение надлежащей технической практики при создании и техобслуживании подлежащих моторизации переплетов, а также за деформации, которые могут произойти при эксплуатации.
- Проверить, чтобы заявленный интервал температуры был совместим с местом, предназначенным для установки автоматического устройства.
- Запрещается устанавливать это изделие во взрывоопасной атмосфере: присутствие легко воспламеняющегося газа или дыма создает серьезную угрозу безопасности.
- Перед проведением любых работ с оборудованием отключите подачу электроэнергии. Отсоедините также буферные батареи, если таковые имеются.
- Перед подключением электропитания убедиться, что данные на паспортной табличке соответствуют показателям распределительной электросети, а также что выше по линии электроустановки имеется дифференциальный выключатель и защита от токовых перегрузок подходящей мощности. В сети питания автоматики необходимо предусмотреть прерыватель или однопольный магнитно-термический выключатель с расстоянием размыкания контактов, соответствующим действующим нормам.
- Проверьте, чтобы до сети питания был установлен дифференциальный выключатель с порогом, не превышающим 0,03 А, и с иными характеристиками, предусмотренными действующим законодательством.
- Проверьте, чтобы заземление было сделано правильно: заземлить все металлические части закрывающегося устройства (двери, ворота и т.д.), а также все компоненты оборудования, снабженные заземляющими жакетами.
- Установку необходимо выполнять с использованием предохранительных и управляющих устройств, соответствующих стандартам EN 12978 и EN16005.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- В случае, если сила импульса превышает значения, предусмотренные законодательством, применяйте электрочувствительные или чувствительные к давлению приборы.
- Используйте все предохранительные устройства (фотоэлементы, чувствительные кромок и т.д.), необходимые для защиты участка от опасности удара, раздавливания, захвата, разрушения. Учитывайте действующее законодательство и директивы, принципы надлежащей технической практики, тип эксплуатации, помещение, в котором осуществляется установка, логику работы системы и силы, порождаемые автоматическим оборудованием.
- Установите знаки, предусмотренные действующим законодательством, чтобы обозначить опасные зоны (остаточные риски). Каждая установка должна быть обозначена заметным образом.
- По окончании установки прикрепить идентификационную табличку двери/ворот.
- При установке автоматики на высоте менее 2,5 м или при наличии к ней свободного доступа, необходимо обеспечить надлежащую степень защиты электрических и механических компонентов.
- Установить любой стационарный привод вдали от подвижных частей в таком положении, чтобы это не могло создавать опасность. В особенности приводы, работающие в режиме «присутствия человека», должны быть расположены так, чтобы была непосредственно видна управляемая часть, и, за исключением приводов, которые закрываются на ключ, должны быть установлены на минимальной высоте 1,5 м и так, чтобы посторонние лица не имели к ним доступ.
- Прикрепить постоянную этикетку с информацией о работе ручного разблокирования автоматической установки, поместив ее вблизи привода.
- Убедиться, что во время операции не будет механических рисков или что была предусмотрена защита от них, в особенности таких, как опасность удара, раздавливания, захвата и разрушения между ведомой частью и окружающими частями.
- После осуществления установки убедиться, что двигатель автоматики настроен надлежащим образом и что системы защиты и разблокирования правильно работают.
- При проведении любых работ по техническому обслуживанию или ремонту используйте только фирменные запасные части. Компания снимает с себя всякую ответственность, связанную с безопасностью и правильным функционированием автоматики, в случае использования компонентов других производителей.
- Нельзя вносить никакие изменения в компоненты автоматики, не получив явного разрешения от Компании.
- Проинструктируйте пользователя оборудования о возможных остаточных рисках, установленных системах управления и осуществлении операции открытия вручную при аварийной ситуации: передайте руководство по эксплуатации конечному пользователю.
- Утилизация упаковочных материалов (пластика, картона, полистирола и т.д.) должна выполняться согласно действующим нормам. Не оставляйте нейлоновые и полистироловые пакеты в доступном для детей месте.

## СОЕДИНЕНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Для подключения к сети используйте: многожильный кабель с минимальным сечением 5 x 1,5 мм² или 4 x 1,5 мм² для трехфазного питания или 3 x 1,5 мм² для однофазного питания (например, допускается использование кабеля типа H05 VV-F с сечением 4 x 1,5 мм²). Для подключения вспомогательного оборудования следует использовать провода с минимальным сечением 0,5 мм².

- Необходимо использовать только кнопки с пропускной способностью не менее 10А-250В.
- Провода должны быть связаны дополнительным креплением у клемм (например, с помощью хомутов) для того, чтобы четко отделить части, находящиеся под напряжением, от частей с безопасным сверхнизким напряжением.

- Во время установки токоподводящий кабель должен быть освобожден от оболочки таким образом, чтобы позволить соединить заземляющий провод с соответствующей клеммой, оставив при этом активные провода как можно более короткими. В случае ослабления крепления кабеля провод заземления следует натягивать в последнюю очередь.

**ВНИМАНИЕ!** Провода с безопасным сверхнизким напряжением должны быть физически разобщены от проводов с низким напряжением.

Доступ к частям, находящимся под напряжением, должен предоставляться исключительно квалифицированному персоналу (профессиональному установщику).

## ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед окончательным вводом автоматики в эксплуатацию и в ходе операций по техобслуживанию тщательно проверяйте следующие пункты:

- Проверить, чтобы все компоненты были прочно закреплены;
- Проверить операцию по запуску и остановке в случае ручного привода.
- Проверить логическую схему стандартной работы или работы в особом режиме.
- Проверить правильность работы всех предохранительных устройств и правильность регулировки устройства, предохраняющего от раздавливания (если они есть).
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- Проверить функциональность аварийного управления, если есть.
- Проверить операции открытия и закрытия установленными управляющими устройствами.
- Проверить целостность электрических соединений и кабельных проводов, в особенности состояние изолирующих оболочек и уплотнительных кабельных вводов.
- В ходе техобслуживания очистить оптические элементы датчиков.
- На период нахождения автоматики в нерабочем состоянии необходимо включить аварийное разблокирование (см. параграф «АВАРИЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ») с тем, чтобы поставить на холостой ход ведомую часть и позволить открывать или закрывать дверь вручную.
- Если силовой кабель поврежден, его следует заменить у изготовителя или в службе технической поддержки, либо силами персонала, имеющего соответствующую квалификацию, чтобы не допустить возникновения каких-либо рисков.
- Описанное выше техобслуживание должно повторяться по крайней мере ежегодно или через меньшие интервалы времени в случае, если характеристики места установки этого требуют.

## ВНИМАНИЕ!

Помните, что механизация необходима для упрощения эксплуатации двери и не разрешает проблем, вызванных дефектами и неисправностями в результате установки или отсутствием техобслуживания.

## СЛОМ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. В случае слома автоматики не имеется особых опасностей или рисков, вызываемых самой автоматикой. В случае вторичного использования материалов их следует рассортировать в зависимости от типа (электрооборудование - медь - алюминий - пластик и т.д.).

## УТИЛИЗАЦИЯ

В случае если автоматическое оборудование демонтируется для того, чтобы быть смонтированным в другом месте, необходимо:

- Отключить электропитание и отсоединить все электрооборудование.
- Снять исполнительный механизм с крепежного основания.
- Снять с установки все компоненты.
- В случае, если некоторые компоненты не могут быть сняты или оказались поврежденными, их следует заменить.

**С ДЕКЛАРАЦИЕЙ О СООТВЕТСТВИИ МОЖНО ОЗНАКОМИТЬСЯ НА САЙТЕ: [WWW.BFT.IT](http://WWW.BFT.IT) В РАЗДЕЛЕ, ПОСВЯЩЕННОМ ПРОДУКЦИИ.**

**Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.**  
Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.

## 1) ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Поперечина с приводом для автоматических распашных дверей, оснащенная пультом управления. Выпускаются дополнительные устройства для создания установки в сборе.

## 2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МЕХАНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Ширина створки	мин. 700 мм макс. 1400 мм
Вес створки	см. fig. S
Скорость открытия	макс. 70°/с - мин. 20°/с (3 - 6 с)
Скорость закрытия	макс. 74°/с - мин. 10°/с (4 - 15 с)
Макс. угол открытия	110°
Размеры поперечины	См. Fig. B
Вес исполнительного механизма	11 кг
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Питание	220 - 230 В ~ ±10%, 50/60 Гц однофазное
Плавкие предохранители	см. Fig. G
Питание дополнительных устройств	15 В пост.тока - макс. 12 Вт
Номинальная мощность	85 Вт
Температурный диапазон	от -10°C до + 50°C (внутри картера)
Рабочий цикл	Непрерывный при 25°C
Защита от сдавливания	Защита от сдавливания при наличии препятствий
Аварийная батарея	(дополнительно) 2 x 12 В 1.2 А ч
Степень защиты	IP 40

## 3) ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Подготовить электропроводку (Fig. A), придерживаясь действующего законодательства. Должны четко разделяться соединения сетевого питания от служебных соединений (фотоэлементы, чувствительные кромки, управляющие устройства и т.д.). Должны четко разделяться соединения питания от сети от соединений очень низкого безопасного напряжения.

## 4) ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ Fig. R

В автоматику VISTA SW входят:

1. Несущая алюминиевая поперечина
2. Блок питания
3. Микропроцессорный блок управления
4. Редукторный двигатель постоянного тока
5. Боковая панель со стороны блока питания
6. Боковая панель со стороны редукторного двигателя
7. Защитный картер из анодированного алюминия

Для укомплектования установки в наличии есть следующие дополнительные устройства:

8. BBV SW MXL комплект аварийных батарей только для VISTA SW MXL
9. VISTA SEL SW Цифровой пульт управления
10. EXT ASW XL 30-50-70-90 Узлы крепления плеча
11. TSWP XL ПРОФИЛИ ДВОЙНОГО VISTA SW (см. FIG. V)

## 5) ПОРЯДОК КРЕПЛЕНИЯ

- Разборка компонентов Fig. 1
- Крепление несущей поперечины Fig. 2
- Прокладка кабелей Fig. B
- Повторная сборка компонентов Fig. 1

## 7) ВОЗМОЖНЫЕ УСТАНОВКИ Fig. C

- С ЛИНЕЙНЫМ ПРИВОДОМ, путем тяги; используется, когда автоматика установлена на той же стороне, что и открытие двери).
- С ШАРНИРНЫМ ПЛЕЧОМ, путем толкания; используется, когда автоматика установлена на стороне, противоположной открытию двери).

### 7.1) УСТАНОВКА ЛИНЕЙНОГО ПРИВОДА Fig. D

- Прикрепить направляющую к створке Fig. D1
- Собрать направляющую Fig. D2
- Отрегулировать пружину на уровне 4 (только для VISTA SW SXL) Fig. D3
- При закрытой двери вставить плечо в вал автоматики так, чтобы другой край совпал с осью колодки Fig. D4
- Убрать плечо, снять соединение плеча, повернуть его на 1 или 2 зубца в направлении закрытия двери (Fig. D5) и снова вставить его в вал (только для VISTA SW SXL)
- Прикрепить плечо (Fig. D6)

### 7.2) УСТАНОВКА ШАРНИРНОГО ПЛЕЧА Fig. E

- Прикрепить плечо к створке Fig. E1
- Отрегулировать пружину на уровне 4 (только для VISTA SW SXL) Fig. E2

- Собрать плечо и прикрепить его к выходному валу исполнительного механизма Fig. E3
- Ослабить винты V3, правильно установить основное плечо под углом 90° по отношению к двери (Fig. E4), повернуть основное плечо таким образом по отношению к двери, чтобы два плеча образовали один и тот же угол Fig. E4, затем скрепить винтами V3.

## 8) РЕГУЛИРОВКА ПРУЖИНЫ (только для VISTA SW SXL) Fig. F

Сила пружины должна быть отрегулирована в зависимости от ширины створки и с учетом стандарта EN 1154 в интервале от EN 4 до EN 6

## 9) ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

### 9.1) СОЕДИНЕНИЯ Fig. G, L, M

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ** - При осуществлении монтажа кабельной проводки и установки необходимо соблюдать действующие нормы и, в любом случае, принципы общепринятой технической практики. Проводники с питанием очень низкого безопасного напряжения (24 В), должны быть отделены от проводов с низким напряжением, либо иметь дополнительный слой изоляции толщиной не менее 1 мм. Провода должны быть заблокированы дополнительным креплением у клемм, например, с помощью хомутов.

Клемма	Определение	Описание
L	Фаза	Напряжение питания однофазное 220-230 В ~ 50/60 Гц
	Земля	
N	Нейтраль	
Key	Сигнал блокировки (НЗ)	Сигнал блокировки. Если сигнал размыкается, блок управления осуществляет полное закрытие створок. Сигнал должен быть замкнут накоротко с помощью COM, если нет подключенных устройств.
RADAR EXT	Вход НАРУЖНЫЙ РАДАР (НР)	Сигнал открытия. Замыкание этого контакта вызывает открытие створок.
RADAR INT	Вход ВНУТРЕННИЙ РАДАР (НР)	Сигнал открытия. Замыкание этого контакта вызывает открытие створок.
PHOT OP	Вход ФОТОЭЛЕМЕНТ ОТКРЫТИЯ (НЗ)	Сигнал безопасности при открытии. Если дверь находится в фазе открытия, и контакт размыкается, блок управления управляет немедленной остановкой движения. Сигнал должен быть замкнут накоротко с помощью COM, если нет подключенных устройств.
PHOT CL	Вход ФОТОЭЛЕМЕНТ ЗАКРЫТИЯ (НЗ)	Сигнал безопасности при закрытии. Если дверь находится в фазе закрытия, и контакт размыкается, блок управления управляет немедленным изменением направления движения на противоположное. Сигнал должен быть замкнут накоротко с помощью COM, если нет подключенных устройств (внутренних или наружных).
COM	Общая клемма управляющих устройств	
AUX IN 1/2	Вспомогательные входы конфигурируемые	Сигнал, который, в зависимости от сделанной настройки, может иметь следующие конфигурации, см. таб. УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМИ ПАРАМЕТРАМИ "ДИСПЛЕЯ" параметры 15 и 16
AUX OUT 1/2	Вспомогательные выходы конфигурируемые	Сигнал, который, в зависимости от сделанной настройки, может иметь следующие конфигурации, см. таб. УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМИ ПАРАМЕТРАМИ "ДИСПЛЕЯ" параметры 17 и 18
OUT 15 VDC	Напряжение питания периферийных устройств	Выход 15 В пост. тока 12 Вт макс.
RST	Последовательное подключение для соединения Master/ Slave и переключателя	
PWF		
DATA		
GND		
LOCK	Выход электрозамка	Выход электрозамка 12 и 24 В пост. тока, см. таб. УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМИ ПАРАМЕТРАМИ "ДИСПЛЕЯ" параметр 09, 15 Вт макс.

## 9.2) СОЕДИНЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ВЫХОДОВ Fig. N

## 9.3) СОЕДИНЕНИЕ ДАТЧИКОВ ОБНАРУЖЕНИЯ/БЕЗОПАСНОСТИ С ПРОВЕРКОЙ ПРИ ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ Fig. P, Q

## 10) ВЫБОР ТИПА ПЛЕЧА Fig. H

## 11) УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМИ ПАРАМЕТРАМИ "DIP-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ"

DIP	Логическая функция	По умолчанию	Зачеркнуть введенную настройку	Описание
1	Тип плеча	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Шарнирное
			ВКЛ.	Жесткое
2	LOW-ENERGY	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Нормальное
			ВКЛ.	С малым потреблением энергии *
3	PUSH & GO	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Отключено
			ВКЛ.	Включено **
4	Режим KEY	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Бистабильный
			ВКЛ.	Моностабильный
5	Тип исполнительного механизма	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	VISTA SW MXL
		ВКЛ.	ВКЛ.	VISTA SW SXL
6	Тип работы 1	ВЫКЛ.	VISTA SW SXL: ВЫКЛ.	Закрытие с помощью двигателя
			VISTA SW SXL: ВКЛ.	Закрытие с помощью пружины
			VISTA SW MXL***: ВЫКЛ.	Непрерывная работа
			VISTA SW MXL***: ВКЛ.	Открытие с системой "антипаника"
7	Тип Работа 2	ВЫКЛ.	VISTA SW SXL****: ВЫКЛ.	Нет повторного открытия в случае преград с пружинным закрытием
			VISTA SW SXL****: ВКЛ.	Повторное открытие в случае препятствия с пружинным закрытием
			VISTA SW MXL*****: ВЫКЛ.	Батарей нет
			VISTA SW MXL*****: ВКЛ.	Батарей есть
8	Не используется	ВЫКЛ.		

\* Открытие с замедленной скоростью и с увеличенным временем остановки (продолжительность остановки для инвалидов), используя команду открытия для инвалидов (на конфигурируемом входе) [AUX IN 1, конфигурируя параметр 15=0 (параграф "Управление параметрами работы-дисплея")]. Последующее закрытие осуществляется пружиной с управлением преградами

\*\* Смещение вручную остановленной створки в положение закрытия вызывает автоматический маневр открытия и закрытия.

\*\*\* Режим "анти-паника" на батарее

\*\*\*\* Повторное открытие в случае столкновения во время пружинного закрытия

\*\*\*\*\* Применение батарей

12) УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМИ ПАРАМЕТРАМИ “ДИСПЛЕЯ”

ПАРАМЕТР	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	МИН.	МАКС.	ПО УМОЛЧАНИЮ	ЛИЧНЫЕ	ОПИСАНИЕ
01	Скорость открытия [°/с]	20	70	60		Скорость двигателя при открытии
02	Скорость закрытия [°/с]	10	40	20		Скорость двигателя при закрытии
03	ТСА [с]	0	60	0		Время ожидания перед автоматическим закрытием.
04	Продолжительность остановки для инвалидов [с]	5	60	5		Время ожидания перед автоматическим закрытием, используя команду открытия для инвалидов или работу в режиме с низким энергопотреблением
05	VISTA SW SXL: Скорость закрытия пружины	1	9	0		Скорость закрытия с пружиной (1=минимальная скорость, 9=максимальная скорость)
	VISTA SW MXL: Ветрозащита с закрытой дверью	0	9	0		Регулирует силу ветрозащиты при закрытой двери (0=ветрозащита отключена, 9=макс. ветрозащита)
06	Сила открытия и сила закрытия	1	9	5		Сила, производимая створкой при открытии и закрытии, прежде чем будет генерирован аварийный сигнал обнаружения препятствия. (1=более чувствительная ; 9=менее чувствительная)
07	Ускорение и замедление	5	30	30		Скорость ускорения и замедления
08	Угол сближения	10	40	20		Регулирует угол сближения (закрытие составляет 1/2 открытия)
09	Напряжение электрозамка	0	1	0		1 = Выход электрозамка при 12 В пост. тока
						2 = Выход электрозамка при 24 В пост. тока
10	Тип электрозамка	0	5	0		0 = Не используется
						1 = С импульсным режимом с активацией при повторном закрытии
						2 = Обычный магнитный
						3 = Магнитный, удерживающий дверь в закрытом состоянии при наличии электропитания
						4 = С приводом
						5 = С импульсным режимом с активацией при подаче напряжения
11	Время управления электрозамком Задержка открытия с разблокировки замка	0	9	2		Время зависит от типа электрозамка: - С импульсным режимом с активацией при повторном закрытии 50÷500 мс - Магнитный и удерживающий дверь в закрытом состоянии при наличии электропитания 200÷2000 мс - С приводом 500÷5000 мс - С импульсным режимом с активацией при подаче напряжения 100÷1000 мс
12	Давление на концевой выключатель закрытия	0	9	5		Сила, оказываемая створкой, чтобы позволить сцепление замка
13	Единичная/Master/slave	0	2	0		0 = Единичная плата
						1 = Плата, подключенная как Master
						2 = Плата, подключенная как Slave
14	Блокировка закрытой двери с двигателем и замком	0	3	3		0 = Отключена
						1 = Включена с работой “Внутренний радар”
						2 = Включена с работой “Стандартная работа радара”
						3 = Включена с работой “Внутренний радар” и “Стандартная работа радара”
15	Конфигурация вспомогательного входа 1	0	6	0		0 = Вход сконфигурирован как “открытие для инвалидов”
						1 = Вход сконфигурирован как “аварийное открытие”
						2 = Вход сконфигурирован как “блокировка двери с приоритетом”
						3 = Вход сконфигурирован как “блокировка двери без приоритета”
						4 = Вход сконфигурирован как “обратная связь разблокирования замка”
						5 = Вход сконфигурирован как “разблокирование замка”
						6 = Вход сконфигурирован как “отдельный привод с режимом работы Master/ Slave”
						7 = вход сконфигурирован как “режим ожидания”. Если активирован, помещает дверь в режим ожидания, только если дверь находится в позиции закрытия
						8 = вход сконфигурирован как “будильник” из режима ожидания. Если активирован, восстанавливает работу после режима ожидания
						9 = Вход сконфигурирован как пошаговая команда, под которой понимается, с каким импульсом дверь открывается и остается открытой в ожидании следующего импульса для закрытия, всегда посредством Radar Int. (внутренний радар) или Radar Ext. (наружный радар).



## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

ПАРАМЕТР	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	МИН.	МАКС.	ПО УМОЛЧАНИЮ	ЛИЧНЫЕ	ОПИСАНИЕ
16	Конфигурация вспомогательного входа 2	0	6	1		0 = Вход сконфигурирован как "открытие для инвалидов"
						1 = Вход сконфигурирован как "аварийное открытие"
						2 = Вход сконфигурирован как "блокировка двери с приоритетом"
						3 = Вход сконфигурирован как "блокировка двери без приоритета"
						4 = Вход сконфигурирован как "обратная связь разблокирования замка"
						5 = Вход сконфигурирован как "разблокирование замка"
						6 = Вход сконфигурирован как "отдельный привод с режимом работы Master/ Salve"
						7 = вход сконфигурирован как "режим ожидания". Если активирован, помещает дверь в режим ожидания, только если дверь находится в позиции закрытия
						8 = вход сконфигурирован как "будильник" из режима ожидания. Если активирован, восстанавливает работу после режима ожидания
						9 = Вход сконфигурирован как пошаговая команда, под которой понимается, с каким импульсом дверь открывается и остается открытой в ожидании следующего импульса для закрытия, всегда посредством Radar Int. (внутренний радар) или Radar Ext. (наружный радар).
17	Конфигурация вспомогательного выхода 1	0	5	0		0 = Выход сконфигурирован как "контролируемые датчики"
						1 = Выход сконфигурирован как "взаимная блокировка"
						2 = Выход сконфигурирован как "состояние открытой двери"
						3 = Выход сконфигурирован как "состояние закрытой двери"
						4 = Выход сконфигурирован как "повреждение"
18	Конфигурация вспомогательного выхода 2	0	5	1		5 = Выход сконфигурирован как "повтор команды замка"
						0 = Выход сконфигурирован как "контролируемые датчики"
						1 = Выход сконфигурирован как "взаимная блокировка"
						2 = Выход сконфигурирован как "состояние открытой двери"
						3 = Выход сконфигурирован как "состояние закрытой двери"
						4 = Выход сконфигурирован как "повреждение"
						5 = Выход сконфигурирован как "повтор команды замка"
19	Не используется	0	0	0		6 = Повтор команды замка
						Не используется, должно оставаться = 0
20	Угол исключения предохранительного устройства при открытии [%]	0	40	0		Угол исключения предохранительного устройства при открытии, процент по отношению к общему ходу
21	Запаздывание по фазе при размыкании соединения Master/ Slave [с]	0	100	0		Время запаздывания при открытии двигателя slave по отношению к двигателю master. Шаг 100 мс
22	Запаздывание по фазе при замыкании соединения Master/ Slave [с]	0	100	0		Время запаздывания при закрытии двигателя master по отношению к двигателю slave. Шаг 100 мс
23	Полярность входа PHOT OPEN	0	1	1		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
24	Полярность входа PHOT CLOSE	0	1	1		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
25	Полярность входа KEY	0	1	1		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
26	Полярность входа RADAR EXT	0	1	0		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
27	Полярность входа RADAR INT	0	1	0		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
28	Полярность входа AUX-IN 1	0	1	0		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый

ПАРАМЕТР	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	МИН.	МАКС.	ПО УМОЛЧАНИЮ	ЛИЧНЫЕ	ОПИСАНИЕ
29	Полярность входа AUX-IN 2	0	1	0		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
30	Полярность входа AUX-OUT 1	0	1	0		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
31	Полярность входа AUX-OUT 2	0	1	0		0 = НР Нормально разомкнутый
						1 = НЗ Нормально замкнутый
32	Сила во время возврата в исходное состояние	0	9	5		Регулирует силу двигателя при первом маневре после возврата в исходное состояние (0 = минимальная сила, 9= максимальная сила)
33	Процентный уровень уменьшения угла открытия [%]	0	50	0		Угол открытия во время нормальной работы будет уменьшен по отношению к углу, обнаруженному во время процедуры получения стопоров для того, чтобы позволить работать в отсутствие механического стопора.
34	Монтаж на архитрав или на створку	0	1	0		0 = Двигатель установлен на архитрав
						1 = Двигатель установлен на створку
TS	Тестирование	0	2	0		0 = Нормальная работа
						1 = Циклическое тестирование автоматических открытий и закрытий
						2 = Интенсивное циклическое тестирование автоматических открытий и закрытий
SD	По умолчанию				/	Приводит все параметры к значениям по умолчанию, а приобретенный маршрут сбрасывается. Процедура: 1-Выбрать команду клавишами [+] и [-]; 2-Нажать на [ENT]; 3- Когда отобразится [--], снова нажимать на[ENT] в течение 5 секунд, чтобы подтвердить; 4-Когда исчезнет [--], отпустить клавишу [ENT]
LP	Автоматическая настройка				/	Приобретение маршрута. Процедура: 1-Выбрать команду клавишами [+] и [-]; 2-Нажать на [ENT]; 3- Когда отобразится [--], снова нажимать на[ENT] в течение 5 секунд, чтобы подтвердить; 4-Когда исчезнет [--], отпустить клавишу [ENT]
LS	Приобретение контролируемых датчиков					Приобретение подключенных контролируемых датчиков. Процедура: 1-Выбрать команду клавишами [+] и [-]; 2-Нажать на [ENT]; 3- Когда отобразится [--], снова нажимать на[ENT] в течение 5 секунд, чтобы подтвердить; 4-Когда исчезнет [--], отпустить клавишу [ENT] 5 - По окончании приобретения подтвердить с помощью [ENT] обнаруженные датчики или [ESC] чтобы отменить его.

### 13 ) РЕЖИМ РАБОТЫ ДВЕРИ (С VISTA SEL или выключателем выбора логических функций) Fig. O

**НАРУЖНЫЙ РАДАР:** Только вход RADAR EXT (НАРУЖНЫЙ РАДАР) контрольной электронной платы контролируется.

Сигнал, поступающий от датчика, подключенного к этому входу, вызывает открытие и последующее закрытие створки.

Электрозамок, если есть, блокирует створку всякий раз, когда она достигает позиции полного закрытия.

**ВНУТРЕННИЙ РАДАР:** Только вход RADAR INT (ВНУТРЕННИЙ РАДАР) контрольной электронной платы контролируется.

Сигнал, поступающий от датчика, подключенного к этому входу, вызывает открытие и последующее закрытие створки.

Электрозамок, если есть, блокирует створку всякий раз, когда она достигает позиции полного закрытия.

**СТАНДАРТНАЯ РАБОТА РАДАРА:** Оба входа RADAR EXT и RADAR INT контрольной электронной платы контролируются. Сигнал, поступающий от датчика, подключенного к одному из этих входов, вызывает открытие и последующее закрытие створки. Электрозамок, если есть, блокирует створку всякий раз, когда она достигает позиции полного закрытия.

**ДВЕРЬ, ЗАКРЫТАЯ ДНЕМ:** Дверь заблокирована в закрытом состоянии. Функция "анти-паника" действует, если подключена.

Автоматика управляет полным закрытием створки. В этой рабочей логике входы RADAR EXT и RADAR INT контрольной электронной платы не контролируются; электрозамок блокирует створку.

**ДВЕРЬ, ЗАКРЫТАЯ НОЧЬЮ:** Дверь заблокирована в закрытом состоянии. Функция "анти-паника" не действует, если подключена.

Автоматика управляет полным закрытием створки. В этой рабочей логике входы RADAR EXT и RADAR INT контрольной электронной платы не контролируются; электрозамок блокирует створку.

**ДВЕРЬ ПОЛНОСТЬЮ ОТКРЫТА:** Дверь заблокирована в открытом состоянии. Автоматика управляет полным открытием створки. В этой рабочей логике входы RADAR EXT и RADAR INT контрольной электронной платы не контролируются.

**ДВЕРЬ С ОТКРЫТИЕМ ВРУЧНУЮ:** В этой рабочей логике приводы, соединенные с RADAR EXT и RADAR INT, отключены. Открытие и закрытие осуществляются вручную. Датчик безопасности во время открытия и датчик безопасности во время закрытия действуют только в случае открытия с помощью двигателя для инвалидов.



**14) ВВОД В ДЕЙСТВИЕ**

1. Выключатель электропитания на 0, Fig. O.
2. Еще раз убедиться в том, чтобы были правильно заданы DIP-переключатели, в частности, № 1 и 5.
3. Еще раз убедиться в том, что контакты KEY, PHOT CLOSE и PHOT OPEN подключены надлежащим образом или, если не используются, подключены к COM.
4. Подключить автоматику к источнику питания
5. Переключить выключатель электропитания на 1, Fig. O
6. Проверить, чтобы появилось Е6 на дисплее
7. Задать перемишку, чтобы правильно отображался дисплей, Fig. AD
8. Если установлен электрозамок, задать параметр 10
9. Выполнить приобретение контролируемых датчиков: Нажимая на клавиши [+] и [-], выбрать LS; нажать на [ENT]. Когда отобразится [-], снова нажимать на [ENT] в течение 5 секунд, чтобы подтвердить команду; когда исчезнет [-], отпустить клавишу [ENT]. Подтвердить с помощью [ENT] обнаруженные датчики или отменить приобретение, нажав на [ESC].
10. Выполнить автоматическую настройку: Нажимая на клавиши [+] и [-], выбрать LP; нажать на [ENT]. Когда отобразится [-], снова нажимать на [ENT] в течение 5 секунд, чтобы подтвердить команду; когда исчезнет [-], отпустить клавишу [ENT]. Дверь откроется, и начнется цикл самообучения.

**ВНИМАНИЕ:** Во время открытия двери необходимо заблокировать створку в позиции, в которой требуется, чтобы находился концевой выключатель, чтобы определить максимальную ширину открытия. Сразу же после этого дверь полностью закроется, и на дисплее замигает CL.

Когда дверь полностью достигнет позиции закрытия и CL больше не будет мигать, можно будет попробовать, как работает автоматика, нажав на клавишу [ENT]: дверь исправно откроется и закроется.

Угол открытия во время нормальной работы будет уменьшен по отношению к тому, который был выявлен в ходе процедуры приобретения пунктов назначения, для того, чтобы позволить работать в отсутствие механического концевого выключателя.

При каждом повторном включении (операция СБРОСА), при первой команде автоматика достигает положения полного открытия и последующего закрытия на сниженной скорости.

**15) ВЫБОР УРОВНЯ ТОРМОЖЕНИЯ (только для VISTA SW SXL) Fig. I****16) ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ Fig. O**

Помимо управления переключателем логических функций предусмотрена возможность подключения выключателя выбора логических функций с клавишей, который позволяет выбирать из трех основных логических функций:

- Дверь с открытием вручную
- Стандартная работа радара
- Дверь полностью открыта

Присутствие переключателя логических функций запрещает работу выключателя выбора логических функций с клавишей

**17) УСТАНОВКА БАТАРЕЙ (дополнительно только для VISTA SW MXL) Fig. T**

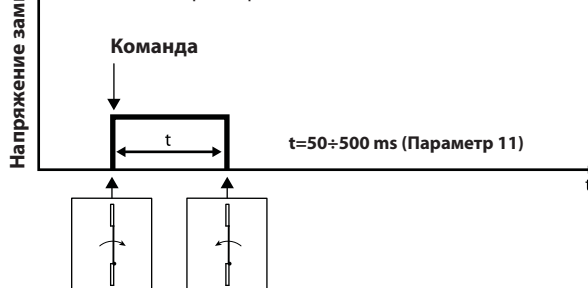
1. Монтировать батареи
2. Подключить батареи к электронной плате
3. Сцепить небольшую плату аккумуляторного зарядного устройства с электронной платой
4. Задать Dip-переключатель 7=ВКЛ. и Dip-переключатель 6 (ВЫКЛ.=Непрерывная работа, или ВКЛ.=Открытие с системой "антипаника").

**18) УПРАВЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЗАМКОМ**

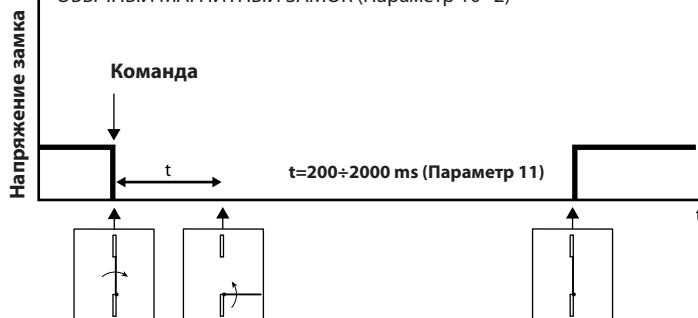
Предусмотрена совместимость со следующими типами электрозамков, которая может задаваться с параметра 10 (смотреть параграф «Управление рабочими параметрами-дисплеем»).

**Условные обозначения**

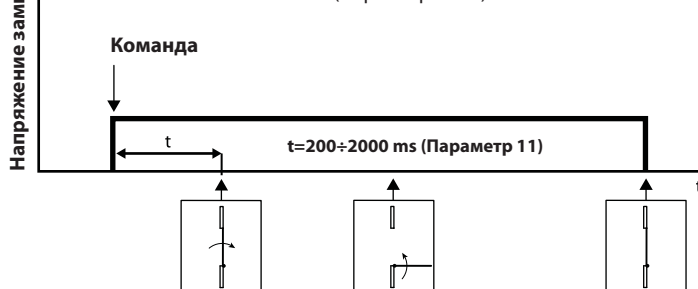
ЗАМОК С ИМПУЛЬСНЫМ РЕЖИМОМ С АКТИВАЦИЕЙ ПРИ ПОВТОРНОМ ЗАКРЫТИИ (Параметр 10=1)



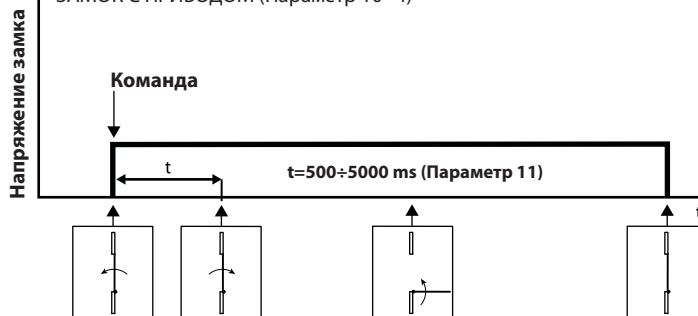
ОБЫЧНЫЙ МАГНИТНЫЙ ЗАМОК (Параметр 10=2)



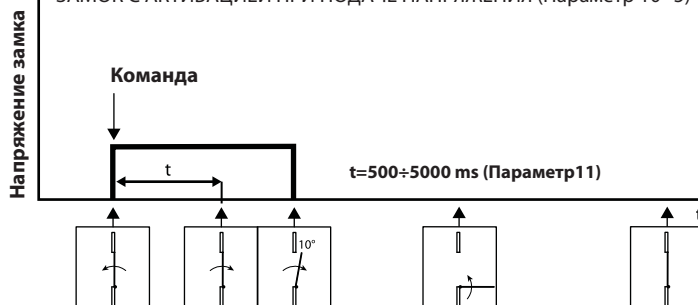
ЗАМОК, УДЕРЖИВАЮЩИЙ ДВЕРЬ В ЗАКРЫТОМ СОСТОЯНИИ ПРИ НАЛИЧИИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (Параметр 10=3)



ЗАМОК С ПРИВОДОМ (Параметр 10=4)



ЗАМОК С АКТИВАЦИЕЙ ПРИ ПОДАЧЕ НАПРЯЖЕНИЯ (Параметр 10=5)



Можно напрямую управлять электрозамками с напряжением 12 и 24 В пост. тока, задаваемым с параметра 09 (смотреть параграф "Управление рабочими параметрами-дисплеем"). Максимальная мощность, предусмотренная для электрозамка, составляет 15 Вт.	
Можно управлять командой обратной связи замка, которая указывает на состояние разблокирования и включает движение. Логика управления в сочетании с параметром времени действует таким образом, что после того, как была дана команда, блок управления ждет разрешения от замка, и если оно не поступает в течение максимального времени, то, в любом случае, открывает дверь [может устанавливаться с параметров 15 и 16 (смотреть параграф "Управление рабочими параметрами-дисплеем")]	
В зависимости от типа электрозамка можно изменять продолжительность импульса активации или задержку от команды разблокирования замка в начале движения. У параметра есть значение и различный диапазон настройки, зависящий от типа выбранного замка [может устанавливаться с параметра 11 (смотреть параграф "Управление рабочими параметрами-дисплеем")].	
С ИМПУЛЬСНЫМ РЕЖИМОМ С АКТИВАЦИЕЙ ПРИ ПОВТОРНОМ ЗАКРЫТИИ	определяет продолжительность импульса разблокирования. Створка начинает двигаться при активации сигнала обратной связи или по окончании импульса.
МАГНИТНЫЙ (с задвижкой и без нее):	определяет максимальную задержку от команды разблокирования в начале движения. Сигнал разблокирования остается активен до тех пор, пока дверь снова не закроется.
С ПРИВОДОМ:	определяет максимальную задержку от команды разблокирования в начале движения. Сигнал разблокирования остается активен до тех пор, пока дверь снова не закроется.
С ИМПУЛЬСНЫМ РЕЖИМОМ С АКТИВАЦИЕЙ ПРИ ПОДАЧЕ НАПРЯЖЕНИЯ:	определяет продолжительность импульса разблокирования. Створка начинает двигаться при активации сигнала обратной связи или по окончании импульса. Помимо этого поддерживается напряжение у замка до открытия двери примерно на 10°
Чтобы гарантировать повторное открытие электрозамка, можно отрегулировать силу закрытия [может задаваться с параметра 12 (смотреть параграф "Управление рабочими параметрами-дисплеем")]	
Можно использовать один из вспомогательных входов как команду ручного разблокирования замка, работающую параллельно с командой автоматического разблокирования и используемую для открытия двери в ручном режиме. [может задаваться с параметров 15 и 16 (смотреть параграф "Управление рабочими параметрами-дисплеем")]	

#### 19) VISTA SW MASTER/SLAVE

VISTA SW Master/Slave - это соединение между двумя автоматическими устройствами для распашных двустворчатых дверей. Это соединение может быть сделано двумя способами Fig. U:

1. с помощью двух отдельных VISTA SW, каждый из которых установлен на одну створку, но при этом должно быть предусмотрено соединение между ними двумя
2. с помощью двух отдельных VISTA SW, соединенных между собой комплектом удлинителя (TSWP XL) Fig. V:
  - Убрать обе боковые панели двух автоматических установок.
  - Соединить две боковые поперечины с центральной поперечиной из комплекта, используя две соединительные торцевые части (Fig. V).
  - Прикрепить к краям две новые боковые панели из комплекта.
  - Подключить выключатели боковой панели к пульту управления, используя кабельную проводку из комплекта.

#### 19.1) ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЛАТ

Посредством соединения между клеммными коробками переключателя они взаимодействуют друг с другом и обмениваются информацией, необходимой для правильной работы двойных створок. Основополагающая концепция заключается в определении платы "Master", которая разрабатывает логику работы, и платы "Slave", которая выполняет команды, отданные Master.

**ВНИМАНИЕ:** в обоих случаях, прежде чем провести все подключения, необходимо определить створку Master и створку Slave.

**СТВОРКА MASTER:** открывается первой, закрывается последней (в случае запаздывания по фазе)

**СТВОРКА SLAVE:** открывается последней, закрывается первой (в случае запаздывания по фазе).

Соединить две клеммные коробки переключателя, чтобы гарантировать коммуникацию между двумя платами и исправную работу автоматических установок (Fig. AA)

#### 19.2) КОНФИГУРАЦИЯ ПЛАТ

- На плате MASTER задать параметр 13=1
- На плате SLAVE задать параметр 13=2

**ВНИМАНИЕ:** два автоматических устройства должны быть соединены на одной и той же ветви питания и нельзя встраивать выключатели или плавкие предохранители между двумя управляющими устройствами. Необходимо соединять периферийные устройства PHOT CLOSE, KEY, RADAR EXT и RADAR INT, если они есть, только с платой MASTER.

Предохранительный датчики (PHOT OPEN и PHOT CLOSE), наоборот, должны быть соединены и должны управляться по отдельности, на обеих платах.

- СИНХРОННЫЕ створки: установить только на плате MASTER параметр 21 =0 и параметр 22 =0
- АСИНХРОННЫЕ створки: установить только на плате MASTER параметр 21 и параметр 22 на величину, большую 0.

Чтобы привести в действие автоматические устройства, повторить операции, указанные в параграфе "Приведение в действие", учитывая что автоматическая настройка должна осуществляться только с платы, которая была сконфигурирована как MASTER.

**ВНИМАНИЕ:** когда начинается операция автоматической настройки, первой начинает двигаться только дверь Master. Поэтому необходимо остановить створку в позиции максимального требуемого открытия. Сразу же после этого начнет двигаться дверь Slave, и для нее тоже необходимо остановить створку в позиции максимального требуемого открытия. Сразу же после этого обе двери полностью закроются, и на дисплее замигает CL. Когда обе створки будут закрыты, CL будет гореть, не мигая, и дверь будет готова к работе. Изменение направления движения на противоположное (RADAR EXT или INT, PHOT OPEN и PHOT CLOSE, приспособления, предохраняющие от раздавливания) происходит одновременно на обеих створках.

Управление электрозамком с соответствующими логическими функциями работы разрешено на обеих платах, также как и в случае отдельных автоматических устройств.

Работа Push&Go может активироваться на обоих автоматических устройствах, теми же самыми способами, что и у отдельных автоматических устройств. Обнаружение попытки открытия открытия одним из двух автоматических устройств вызывает открытие обеих створок.

Приспособления, предохраняющие от раздавливания, и устройства обнаружения преград управляются раздельно и независимо с обеих плат. Если плата обнаруживает, что контакт приспособления, предохраняющего от раздавливания, замыкается, прерывает движение обеих створок и медленно их доводит до положения полного открытия.

Если плата обнаруживает, что контакт приспособления, предохраняющего от раздавливания, замыкается, прерывает движение требуемой створки и медленно ее доводит до положения полного закрытия. Другая створка, достигая тем временем положения полного открытия, будет ожидать требуемую створку, прежде чем начать закрываться.

#### 20) ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЗАИМНОЙ БЛОКИРОВКИ

Блок управления автоматическим устройством VISTA SW может работать в заблокированном режиме посредством соединения с электронным блоком управления той же категории. В заблокированном режиме работы открытие одной двери может произойти, только если другая не находится в движении. Чтобы заблокировать два автоматических устройства, поступить следующим образом

(Fig. AB):

- соединить клемму AUX IN 1 платы С ПРИОРИТЕТОМ с клеммой AUX OUT 1 - А платы БЕЗ ПРИОРИТЕТА
- соединить клемму COM платы С ПРИОРИТЕТОМ с клеммой AUX OUT 1 - В платы БЕЗ ПРИОРИТЕТА
- соединить клемму AUX OUT 1- А платы С ПРИОРИТЕТОМ с клеммой AUX IN 1 платы БЕЗ ПРИОРИТЕТА
- соединить клемму AUX OUT 1- В платы С ПРИОРИТЕТОМ с клеммой COM платы БЕЗ ПРИОРИТЕТА

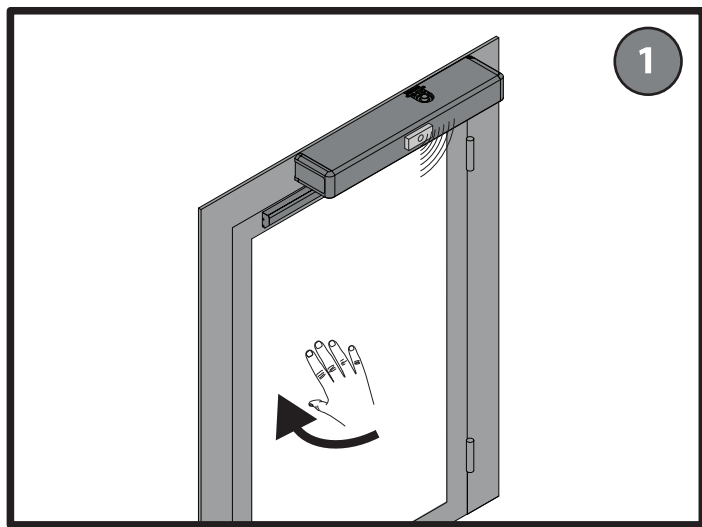
Для подключения использовать экранированный кабель 4x0.22 и не подсоединять экран.

При наличии запросов, поступающих от датчиков одновременно на обеих дверях, необходимо установить приоритет открытия; для этого необходимо конфигурировать одну дверь в режиме С ПРИОРИТЕТОМ, а другую - в режиме БЕЗ ПРИОРИТЕТА с помощью установок с каждого дисплея (смотреть параграф «Управление рабочими параметрами-дисплеем»):

- задать на плате С ПРИОРИТЕТОМ параметр 15 =2;
- задать на плате С ПРИОРИТЕТОМ параметр 17 =1;
- задать на плате БЕЗ ПРИОРИТЕТА параметр 15 =3;
- задать на плате БЕЗ ПРИОРИТЕТА параметр 17 =1;

В случае одновременных сигналов открытия откроется дверь, выбранная как «С ПРИОРИТЕТОМ».

**ВНИМАНИЕ:** Убрать перемычку, находящуюся рядом с клеммной коробкой на стороне разъема AUX OUT-1, как на плате с приоритетом, так и на плате без приоритета (Fig. AC)



## РУССКИЙ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ!** Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку использование не по назначению может причинить вред людям, животным или имуществу. Сохраните инструкции, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем и передать их всем иным возможным пользователям установки.

Это изделие должно быть использовано только в целях, для которых оно было специально установлено. Любое другое использование будет считаться использованием не по назначению, следовательно, опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за возможный ущерб, вызванный использованием не по назначению, ошибочной или неразумной эксплуатацией.

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Наша Компания благодарит Вас за выбор данного изделия и выражает уверенность в том, что с ним Вы приобретете все эксплуатационные качества, необходимые для Ваших целей.

Данное изделие соответствует нормам, действующим в технической сфере, а также предписаниям по технике безопасности, если оно было надлежащим образом установлено квалифицированным и опытным персоналом (профессиональным монтажником).

Автоматическое оборудование при правильном монтаже и эксплуатации удовлетворяет стандартам по безопасности использования. Тем не менее, для предупреждения случайных неполадок рекомендуется соблюдать некоторые правила поведения:

- В радиусе действия автоматики, особенно при ее работе, не должно находиться детей и взрослых, а также всевозможных предметов.
- Не разрешайте детям играть или находиться в радиусе действия автоматики.
- Данный механизм не предназначен для эксплуатации детьми или лицами с ограниченными умственными, физическими или сенсорными способностями, а также недееспособными лицами, использование возможно только через посредство лица, ответственного за их безопасность, под его надзором и с соблюдением руководства по эксплуатации механизма.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с механизмом. Не разрешайте детям играть с фиксированными регуляторами. Хранить пульты дистанционного управления в недоступном для детей месте.
- Избегайте работы вблизи шарниров или движущихся механических органов.
- Нельзя препятствовать движению створки или пытаться открыть вручную дверь, если не был разблокирован исполнительный механизм при помощи специальной рукоятки разблокирования.
- Нельзя находиться в радиусе действия моторизованной двери или моторизованных ворот во время их движения.
- Не оставляйте пульт радиоуправления или другие управляющие устройства в зоне досягаемости детей, чтобы не допустить непроизвольного запуска автоматики.
- Подключение устройства ручного разблокирования может вызвать неконтролируемые движения двери при наличии механических повреждений или условий нарушения равновесия.
- Поломка или износ таких механических компонентов двери (ведомой части), как, например, кабелей, пружин, опор, петель, направляющих, может породить опасность. Поручайте периодическую проверку установки квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) согласно указаниям монтажника или изготовителя двери.
- Для проведения любых операций наружной очистки отключайте оборудование от электросети.
- Содержите в чистоте оптические устройства фотоземлемов и устройств световой сигнализации. Проверьте, чтобы ветки и кустарники не мешали работе предохранительных устройств.
- Не используйте автоматическое устройство, если оно требует ремонта. В случае повреждения или неисправностей в работе автоматики отключите электропитание, не пытайтесь отремонтировать или провести любые работы непосредственно на автоматике, обратитесь за помощью к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) для осуществления необходимого ремонта или техобслуживания. Для обеспечения доступа включите аварийное разблокирование (если есть).
- Для проведения непосредственно на автоматике или установке любых работ, не предусмотренных в данном руководстве, обращайтесь к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику).
- Ежегодно поручайте проверку целостности и исправной работы автоматики квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику), в особенности всех предохранительных устройств.
- Операции по установке, техобслуживанию и ремонту должны быть задокументированы, а соответствующая документация должна быть в распоряжении пользователя.
- Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к возникновению опасных ситуаций.

Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве по эксплуатации, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.

### 2) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- При любом признаке аномалий или неисправностей в работе необходимо обращаться только к квалифицированному персоналу.
- Проводить периодический технический осмотр автоматики каждые 6 месяцев или, в любом случае, после 1.000.000 маневров.

### 3) АВАРИЙНЫЙ МАНЕВР

#### 3.1) Без буферных батарей (Fig. 1).

Двери открываются, если толкать вручную створки в направлении открывания.

Bft Spa  
Via Lago di Vico, 44  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22  
→ [www.bft.it](http://www.bft.it)



SPAIN  
BFT GROUP ITALIBERICA DE  
AUTOMATISMOS S.L.  
08401 Granollers - (Barcelona)  
[www.bftautomatismos.com](http://www.bftautomatismos.com)

FRANCE  
AUTOMATISMES BFT FRANCE  
69800 Saint Priest  
[www.bft-france.com](http://www.bft-france.com)

GERMANY  
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH  
90522 Oberasbach  
[www.bft-torantriebe.de](http://www.bft-torantriebe.de)

UNITED KINGDOM  
BFT AUTOMATION UK LTD  
Stockport, Cheshire, SK7 5DA  
[www.bft.co.uk](http://www.bft.co.uk)

IRELAND  
BFT AUTOMATION LTD  
Dublin 12

BENELUX  
BFT BENELUX SA  
1400 Nivelles  
[www.bftbenelux.be](http://www.bftbenelux.be)

POLAND  
BFT POLSKA SP. Z O.O.  
05-091 ZĄBKÓ  
[www.bft.pl](http://www.bft.pl)

CROATIA  
BFT ADRIA D.O.O.  
51218 Drazice (Rijeka)  
[www.bft.hr](http://www.bft.hr)

PORTUGAL  
BFT SA-COMERCIO DE  
AUTOMATISMOS E MATERIAL DE  
SEGURANCIA  
3020-305 Coimbra  
[www.bftportugal.com](http://www.bftportugal.com)

CZECH REPUBLIC  
BFT CZ S.R.O.  
Praha  
[www.bft.it](http://www.bft.it)

TURKEY  
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI  
SANAY VE  
Istanbul  
[www.bftotomasyon.com.tr](http://www.bftotomasyon.com.tr)

RUSSIA  
BFT RUSSIA  
111020 Moscow  
[www.bft-rus.ru](http://www.bft-rus.ru)

AUSTRALIA  
BFT AUTOMATION AUSTRALIA  
PTY LTD  
Wetherill Park (Sydney)  
[www.bftaustralia.com.au](http://www.bftaustralia.com.au)

U.S.A.  
BFT USA  
Boca Raton  
[www.bft-usa.com](http://www.bft-usa.com)

CHINA  
BFT CHINA  
Shanghai 200072  
[www.bft-china.cn](http://www.bft-china.cn)

UAE  
BFT Middle East FZCO  
Dubai